



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-165**

under the

**PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT
(O.C. 2009-547)**

Filed December 18, 2009

1 *Subsection 3(1) of New Brunswick Regulation 91-50 under the Provincial Offences Procedure Act is amended*

(a) by repealing paragraph (a.051) and substituting the following:

(a.051) an offence under paragraph 71(1)(a), (c), (d), (e), (f) or (g) or 71.5(2)(a) or (b) of the Crown Lands and Forests Act;

(b) in paragraph (e.4) by striking out “paragraph 11(a) or subparagraph 12(a)(x) or (xii), clause 12(a)(xiii)(B),” and substituting “subparagraph 12(a)(x) or (xii).”

2 *Schedule A of the Regulation is amended*

(a) in the portion for the Crown Lands and Forests Act

(i) by adding before

71(1)(c) *construct, place or leave (or cause to be constructed, placed or left or permit the construction, placing or leaving of) any building (or structure or enclosure) on Crown Lands*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-165**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE AUX
INFRACTIONS PROVINCIALES
(D.C. 2009-547)**

Déposé le 18 décembre 2009

1 *Le paragraphe 3(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est modifié*

a) par l’abrogation de l’alinéa a.051) et son remplacement par ce qui suit :

a.051) une infraction prévue à l’alinéa 71(1)a), c), d), e), f) ou g) ou 71.5(2)a) ou b) de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne;

b) à l’alinéa e.4), par la suppression de « à l’alinéa 11a) ou au sous-alinéa 12a)(x) ou (xii), à la division 12a)(xiii)(B), » et son remplacement par « au sous-alinéa 12a)(x) ou (xii), ».

2 *L’annexe A du Règlement est modifiée*

a) au passage de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne,

(i) par l’adjonction avant

71(1)c) *construire, placer ou laisser (ou faire en sorte que soit construit, placé ou laissé ou permettre que soit construit, placé ou laissé) un bâtiment (ou une structure ou une en-*

*ceinte) sur les terres de la Couronne**the following:**de ce qui suit :*

71(1)(a) unauthorized occupation (or possession) of Crown Lands

71(1)a) occupation (ou possession) non autorisée des terres de la Couronne

*(ii) by adding after**(ii) par l'adjonction après*

71(1)(e) *place or dispose of any natural (or man-made) object on Crown Lands or cause to be placed or disposed of any natural (or man-made) object on Crown Lands or permit the placing or disposing of any natural (or man-made) object on Crown Lands*

71(1)e) *placer des matériaux naturels (ou artificiels) ou s'en défaire sur les terres de la Couronne ou faire en sorte que soient placés des matériaux naturels (ou artificiels) ou que l'on s'en défasse sur les terres de la Couronne ou permettre que soient placés des matériaux naturels (ou artificiels) ou que l'on s'en défasse sur les terres de la Couronne*

*the following:**de ce qui suit :*

71(1)(f) performing (or causing to be performed) any dredging (or excavating or filling) on Crown Lands

71(1)f) entreprendre du dragage (ou de l'excavation ou du remplissage) sur les terres de la Couronne ou faire en sorte que soit entrepris du dragage (ou de l'excavation ou du remplissage) sur les terres de la Couronne

71(1)(g) operating (or causing to be operated) any machinery (or equipment) on Crown Lands

71(1)g) conduire de la machinerie (ou de l'équipement) sur les terres de la Couronne ou faire en sorte que soit conduit de la machinerie (ou de l'équipement) sur les terres de la Couronne

71.5(2)(a) entering (or occupying or using) Crown Lands in contravention of a sign or notice

71.5(2)a) entrer sur (ou occuper ou posséder) les terres de la Couronne en violation d'un avis ou d'un panneau

71.5(2)(b) damaging (or defacing or removing) a sign or notice

71.5(2)b) endommager (ou défigurer ou enlever) un avis ou un panneau

(b) in the portion for the Protected Natural Areas Act	b) au passage de la Loi sur les zones naturelles protégées
(i) by striking out	(i) par la suppression de
11(a) entering a Class I PNA	11a) entrer dans une ZNP de classe I
(ii) by striking out	(ii) par la suppression de
12(a)(xiii)(B) disturbing (or harassing or injuring or killing or damaging or destroying) fauna (or flora)	12a)(xiii)(B) déranger (ou harceler ou blesser ou tuer ou endommager ou détruire) un animal de la faune (ou un spécimen de la flore)

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés